

PÕLLUMAJANDUSMASINAD JA TRAKTORID. OSALISELT
AUTOMATISEERITUD, OSALISELT ISEJUHTIVATE JA
ISEJUHTIVATE MASINATE OHUTUS. OSA 1: MASINATE
KONSTRUEERIMISE PÕHIMÕTTED JA SÕNAVARA

Agricultural machinery and tractors - Safety of
partially automated, semi-autonomous and
autonomous machinery - Part 1: Machine design
principles and vocabulary (ISO 18497-1:2024)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 18497-1:2024 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 18497-1:2024 ingliskeelset teksti. Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas. Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 28.08.2024. Standard on kättesaadav Eesti Standardimis-ja Akrediteerimiskeskusest.	This Estonian standard EVS-EN ISO 18497-1:2024 consists of the English text of the European standard EN ISO 18497-1:2024. This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. Date of Availability of the European standard is 28.08.2024. The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.
---	---

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 01.040.65, 65.060.01

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele. Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis-ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis-ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation and Accreditation: Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Agricultural machinery and tractors - Safety of partially
automated, semi-autonomous and autonomous machinery
- Part 1: Machine design principles and vocabulary (ISO
18497-1:2024)

Tracteurs et matériels agricoles - Sécurité des
machines partiellement automatisées, semi-autonomes
et autonomes - Partie 1: Principes de conception des
machines et vocabulaire (ISO 18497-1:2024)

Landmaschinen und Traktoren - Sicherheit von
teilautomatisierten, halbautonomen und autonomen
Maschinen - Teil 1: Gestaltungsleitsätze und Vokabular
für Maschinen (ISO 18497-1:2024)

This European Standard was approved by CEN on 21 July 2024.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

European foreword

This document (EN ISO 18497-1:2024) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2025, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2025.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 18497:2018.

This document has been prepared under a standardization request addressed to CEN by the European Commission. The Standing Committee of the EFTA States subsequently approves these requests for its Member States.

For the relationship with EU Legislation, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 18497-1:2024 has been approved by CEN as EN ISO 18497-1:2024 without any modification.

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 Safety requirements and protective or risk reduction measures	8
4.1 General	8
4.2 Design principles	8
4.2.1 General	8
4.2.2 Operator presence	8
4.2.3 Start-up	9
4.2.4 States, modes and actions	9
4.2.5 Visual indication	10
4.2.6 Audible indication	10
4.2.7 Obstacle protective system	11
4.2.8 Operating zone (semi-autonomous and autonomous)	11
4.2.9 Monitoring	11
4.2.10 Faults and failures	12
4.3 Visual and audible alarms	13
4.3.1 General	13
4.3.2 Visual alarm (semi-autonomous and autonomous)	13
4.3.3 Audible alarm (semi-autonomous and autonomous)	15
4.4 Labelling and identification	15
4.5 Information for use	15
Bibliography	17

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

ISO draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). ISO takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, ISO had not received notice of (a) patent(s) which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at www.iso.org/patents. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 19, *Agricultural electronics*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 144, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This first edition of ISO 18497-1, together with ISO 18497-2, ISO 18497-3 and ISO 18497-4, cancels and replaces ISO 18497:2018, which has been technically revised.

The main changes are as follows:

- machine design principles and vocabulary were made as its own part (i.e. ISO 18497-1) and substantially revised to account for the wide range of functionality and use cases within agricultural machines and tractors.

A list of all parts in the ISO 18497 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Introduction

This document is a type-B1 standard as stated in ISO 12100:2010.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organisations, market surveillance, etc.).

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e.g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e.g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

In addition, this document is intended for standardization bodies elaborating type-C standards.

The requirements of this document can be supplemented or modified by a type-C standard.

For machines which are covered by the scope of a type-C standard and which have been designed and built according to the requirements of that standard, the requirements of that type-C standard take precedence.

The structure of safety standards in the field of machinery is as follows:

- Type-A standards (basis standards) give basic concepts, principles for design, and general aspects that can be applied to machinery;
- Type-B standards (generic safety standards) deal with one or more safety aspects or one or more types of safeguards that can be used across a wide range of machinery:
 - Type-B1 standards on particular safety aspects (e.g. safety distances, surface temperature, noise);
 - Type-B2 standards on safeguards (e.g. two-hands controls, interlocking devices, pressure sensitive devices, guards);
- Type-C standards (machinery safety standards) deal with detailed safety requirements for a particular machine or group of machines.

The purpose of the ISO 18497 series is to establish general design principles for partially automated, semi-autonomous and autonomous (see [Clause 3](#)) functions of agricultural machinery and tractors.

Manual non-automated functions are addressed in existing agricultural machinery and tractor safety standards. Due to the potential number of different functions of agricultural machinery and tractors and the mixed type and mode to which these functions can exist, it is necessary to establish general design principles. In this way, the combination, operator location, and types of interaction of these functions can be guided so that further type-C safety standards can be developed consistently and explicitly to address the mitigation of risk of injury to operators and bystanders. This is the primary focus of safety standards. Attempting to specify risk mitigation requirements based on combinations of type and mode of functions alone cannot be accomplished accurately for all agricultural machinery and tractors due to the wide variety of the machinery and variety of functionality.

Therefore, the familiar representation of SAE J3016^[1] with six levels of automation was deliberately not chosen as a basis for the ISO 18497 series. It is necessary to develop more specific type-C safety standards,

using the general design principles of this document, to adequately account for the risks of agricultural machinery and tractors used in a specified way with various types of partially automated, semi-autonomous and autonomous functions.

When the requirements of the ISO 18497 series for partially automated, semi-autonomous and autonomous functions of agricultural machinery and tractors are different from those which are stated in a machine-specific type-C standard dealing with partially automated, semi-autonomous and autonomous functions of agricultural machinery and tractors, the requirements of the machine-specific standard take precedence over the requirements of the ISO 18497 series.

Agricultural machinery and tractors — Safety of partially automated, semi-autonomous and autonomous machinery —

Part 1: Machine design principles and vocabulary

1 Scope

This document specifies principles for the design of agricultural machinery and tractors that are used in agricultural applications and that have partially automated, semi-autonomous and autonomous functions. Additionally, it provides guidance on the type of information to be provided by the manufacturer on safe working practices (including information about residual risks).

The purpose of this document is to assist in the provision of more specific safety requirements, means of verification and information for use to ensure an appropriate level of safety for agricultural machinery and tractors with partially automated, semi-autonomous and autonomous functions used in a specified way.

This document deals with the significant hazards relevant to agricultural machinery and tractors with partially automated, semi-autonomous and autonomous functions when used as intended and under the conditions of misuse reasonably foreseeable by the manufacturer during normal operation and service.

Applicability of the design principles and any additional detailed requirements for design, verification, validation or information for use are outside the scope of this document. When risk assessment concludes that hazards are not significant hazards, the principles of this document do not apply.

NOTE Safety requirements for specific non-automated functions of agricultural machinery and tractors can be available in machine-specific type-C standards.

This document is not applicable to:

- forestry applications;
- operations on public roads including relevant requirements for braking and steering systems.

This document is not applicable to agricultural machinery and tractors which are manufactured before the date of its publication, or to systems applied to agricultural machinery and tractors put into use before the date of its publication.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 3767-1:2016, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 1: Common symbols*

ISO 3767-1:2016/Amd 1:2020, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 1: Common symbols — Amendment 1*

ISO 3767-2:2016, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 2: Symbols for agricultural tractors and machinery*

ISO 3767-2:2016/Amd 1:2020, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 2: Symbols for agricultural tractors and machinery — Amendment 1*

ISO 4254-1:2013, *Agricultural machinery — Safety — Part 1: General requirements*

ISO 4254-1:2013/Amd 1:2021, *Agricultural machinery — Safety — Part 1: General requirements – Amendment 1*

ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction*

ISO 13849-1:2023, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design*

ISO 13849-2:2012, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 2: Validation*

ISO 18497-2:2024, *Agricultural machinery and tractors — Safety of partially automated, semi-autonomous and autonomous machinery — Part 2: Design principles for obstacle protective systems*

ISO 18497-3:2024, *Agricultural machinery and tractors — Safety of partially automated, semi-autonomous and autonomous machinery — Part 3: Autonomous operating zones*

ISO 18497-4:2024, *Agricultural machinery and tractors — Safety of partially automated, semi-autonomous and autonomous machinery — Part 4: Verification methods and validation principles*

ISO 25119-1:2018, *Tractors and machinery for agriculture and forestry — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design and development*

ISO 25119-1:2018/Amd 1:2020, *Tractors and machinery for agriculture and forestry — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design and development — Amendment 1*

ISO 25119-2:2019, *Tractors and machinery for agriculture and forestry — Safety-related parts of control systems — Part 2: Concept phase*

ISO 25119-3:2018, *Tractors and machinery for agriculture and forestry — Safety-related parts of control systems — Part 3: Series development, hardware and software*

ISO 25119-3:2018/Amd 1:2020, *Tractors and machinery for agriculture and forestry — Safety-related parts of control systems — Part 3: Series development, hardware and software — Amendment 1*

ISO 25119-4:2018, *Tractors and machinery for agriculture and forestry — Safety-related parts of control systems — Part 4: Production, operation, modification and supporting processes*

ISO 25119-4:2018/Amd 1:2020, *Tractors and machinery for agriculture and forestry — Safety-related parts of control systems — Part 4: Production, operation, modification and supporting processes — Amendment 1*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 4254-1:2013, ISO 4254-1:2013/Amd 1:2021, ISO 12100:2010 and the following apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: available at <https://www.electropedia.org/>

3.1

manual non-automated

non-automated (3.6) only machine functions (3.5) that are intended to operate in *manual mode* (3.9) during all of the machine's operating cycle (3.11)

EXAMPLE Implement height above ground controlled manually by the operator.